FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Quebec — District No. 205 — S. District No. 21 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans Town of Aylmer (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 25

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par F. M. Lochman — Enumerator. / Recenseur. — June 5 11

Dist 205 Hnu 44

Lines. Lignes.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Domicile.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or enlarging number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou concession et lot ou No. de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Civil status: married, widowed or divorced, or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. (If an immigrant.) Pour l'immigration au Canada. (Si immigrant.)	Year of naturalization. (If formerly an alien.) Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1	213	215	Glandon Fred D.	Aylmer P.O.	M	Head	M	June	1871	40	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
2			- - Isabelle	Que	F	Wife	M	June	1875	36	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
3			- - Edmond	- -	M	Son	S	Apr.	1894	17	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
4			- - Mabel	- -	F	Dau.	S	Sept.	1898	12	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
5			- - Andrew	- -	M	Son	S	Sept.	1900	11	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
6			- - McSamuel	- -	M	Son	S	April	1904	7	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
7			- - Lionel	- -	M	Son	S	July	1908	3	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
8			Renaud Edouard	- -	M	Boarder	S	Aug.	1863	48	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
9	214	216	Pageau Joseph	- -	M	Head	M	Dec.	1871	40	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
10			- - Arsinne	- -	F	Wife	M	April	1876	35	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
11			- - Henry	- -	M	Son	S	May	1900	11	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
12			- - Anette	- -	F	Daughter	S	March	1901	10	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
13			- - Edna	- -	F	Son	S	June	1905	6	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
14			- - Eamond	- -	M	Son	S	Aug.	1907	4	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
15			- - Rose	- -	F	Daughter	S	May	1908	3	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
16			- - René	- -	M	Son	S	Dec.	1910	0/12	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
17	215	217	Chartrand Eugene	- -	M	Head	M	Nov.	1879	32	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
18			- - Lizzie	- -	F	Daughter	S	Jan.	1899	12	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
19			- - Victorine	- -	F	Daughter	S	Oct.	1901	10	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
20			- - Isidore	- -	M	Son	S	Jan.	1909	2	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
21			- - Ermeneau	- -	F	Daughter	S	Nov.	1890	21	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
22			Gratin Donat	- -	M	Boarder	W	June	1880	31	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
23	216	218	Crockett Chas. W.	- -	M	Head	M	Apr.	1876	35	Ont.			Scotch	Canadian	Presbyterian
24			- - Annie	- -	F	Wife	M	Feb.	1876	35	Ont.			Irish	Canadian	Presbyterian
25	217	219	Lindsay Margaret	- -	F	Head	M	June	1834	72	Ont.			Irish	Canadian	Presbyterian
26			- - James A.	- -	M	Son	S	Aug.	1883	28	Que.			Scotch	Canadian	Presbyterian
27			- - Pordelia	- -	F	Daughter	S	Sept.	1881	30	Que.			Scotch	Canadian	Presbyterian
28	218	220	Stephens Robt.	- -	M	Head	W	Dec.	1846	65	England	1882		English	Canadian	Anglican
29			- - Nellie	- -	F	Daughter	S	May	1874	2	England	1882		English	Canadian	Anglican
30			- - Robert	- -	M	Son	S	April	1896	6	Que.	1882		English	Canadian	Anglican
31			- - Bessie	- -	F	Daughter	S	Nov.	1901	9	Que.	1882		English	Canadian	Anglican
32			Birtch Agnes	- -	M	Boarder	S	June	1885	26	Que.			Scotch	Canadian	Anglican
33			Carr Robt.	- -	M	Boarder	S	Aug.	1863	48	Que.			Irish	Canadian	Anglican
34	219	221	Duval Calix	- -	M	Head	M	Oct.	1873	38	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
35			- - Christine	- -	F	Wife	M	Oct.	1874	37	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
36			- - Ebelardine	- -	F	Daughter	S	March	1897	14	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
37			- - Noella	- -	F	Daughter	S	Feb.	1899	12	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
38			- - Romeo	- -	M	Son	S	May	1902	9	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
39			- - Adrienne	- -	F	Daughter	S	Feb.	1904	7	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
40			- - Ludovic	- -	M	Son	S	Oct.	1906	5	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
41			- - Ophemie	- -	F	Daughter	S	Nov.	1908	3	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
42			- - Lauretta	- -	F	Daughter	S	May	1910	1	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
43	220	222	Granelle Frank D.	- -	M	Head	M	Dec.	1871	40	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
44			- - Maria	- -	F	Wife	M	June	1867	44	France	1876	Naturalized	French	Canadian	R.C. Catholic
45			- - Edmond	- -	M	Son	S	July	1894	16	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
46			- - Buphamay	- -	F	Daughter	S	April	1900	11	Ont.			French	Canadian	R.C. Catholic
47			- - Albert O.	- -	M	Son	S	Aug.	1902	9	Ont.			French	Canadian	R.C. Catholic
48			- - Marguerite	- -	F	Daughter	S	May	1907	4	Que.			French	Canadian	R.C. Catholic
49			Wolff Edward	- -	M	Son-in-law	M	Aug.	1887	23	Germany			German	German	Lutheran
50			- - Mary E.	- -	F	Daughter-in-law	M	March	1895	16	Ont.			Irish	Canadian	R.C. Catholic

Lines. Lignes.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, e.g. "in woollen mill", "at foundry", "on farm", "in store", etc. Mentionner où la personne est employée, comme suit, "dans une filature de laine", "dans une fonderie", "sur la ferme", "au magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers en dehors de l'emploi principal, s'il y en a.	Rate of pay per hour at chief occupation or trade. Taux du gain par heure à l'emploi principal ou au métier.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in connection with chief occupation. Coût de l'assurance dans l'usine du métier.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons in High School, Collegiate, etc., College, or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. Aveugle.
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1	Farmer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		60		500			1250	40	37.50		no	no	E F		
2	none	no																yes	yes	E F		
3	Labourer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		6		150			250	7	2.5		yes	yes	E F		
4	School	no															10	yes	yes	F E		
5	Scholar	no															10	yes	yes	F E		
6	none	no																no	no	E F		
7	"	"																"	"	E F		
8	Labourer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		60		250							no	no	E		
9	Carpenter	Labourer	R. Richard	Carpenter	Yes	Shell Co.	50		60		600	200		250	40	3		yes	yes	E F		
10	none	no																yes	yes	F		
11	Scholar	no																yes	yes	E		
12	Scholar	no															10	yes	yes	F E		
13	none	no															10	yes	yes	F		
14	none	no																"	"	F		
15	none	no																"	"	F		
16	none	no																"	"	F		
17	none	no																yes	yes	F E		
18	Scholar	no															10	yes	yes	F E		
19	Scholar	no															10	yes	yes	F		
20	Labourer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		60		250			1000	40	13.50		yes	yes	F E		
21	none	no																yes	yes	F E		
22	Labourer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		60		265			1000	40	13.50		yes	yes	F E		
23	Sales Man	10-6-58				Dry goods	50		50		600			1000	25	16		yes	yes	F E		
24	none	no																yes	yes	E		
25	none	no																yes	yes	E		
26	Add Job	1-9-00		Yes							400							yes	yes	E		
27	none	no																yes	yes	E		
28	Cutter	5-6-8.5		Yes		Lumber yard	48		60		450							yes	yes	E		
29						Photo gallery	50		60		270							yes	yes	E		
30	Bell Boy	2-9-03		Yes		↓					↓							yes	yes	E		
31	none	no																yes	yes	E		
32	Labourer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		60		300							yes	yes	E		
33	Labourer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		60		270							yes	yes	E		
34	Cutter	5-6-10		Yes		Saw Mill	24		60		320			1320	95	24		yes	yes	F		
35	none	no																yes	yes	F		
36	Saleslady	10-6-58		Yes		Dry goods	50		54		420			100	10	2.50		yes	yes	E		
37	Scholar	no												100	10	2.50	10	yes	yes	E		
38	Scholar	no												100	9	2.50	10	yes	yes	E		
39	none	no												100	7	2.50	120	120		E		
40	none	no												100	3	2.50	"	"		E		
41	none	no												100	3	2.50	"	"		E		
42	none	no												100	1	2.50	"	"		E		
43	Farmer	5-5-10		Yes		Saw Mill	24		60		200			1000	40	140		no	no	F E		
44	Boarding House	20-49		Yes	6th	Private House					250			120	44	160		yes	yes	F E		
45	Labourer	5-9-10		Yes		Saw Mill	24		60		220			100	4	2.20		yes	yes	F E		
46	Scholar	no												100	11	2.20	10	yes	yes	F E		
47	Scholar	no												100	9	2.20	10	yes	yes	F E		
48	none	no												100	4	2.		NARD		F E		
49	Conductor	11-3-17		Yes		M.C.R.	20		54		1036.50		18	100	10	2.20		yes	yes	F		
50	none	no																yes	yes	F E		